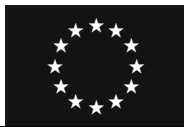


PARLAMENTO EUROPEO

2004



2009

Commissione per i trasporti e il turismo

29.4.2005

PE 355.727v01-00

EMENDAMENTI 1-157

Progetto di relazione di Luís Queiró

(PE 353.597v02-00)

Nuove prospettive e le nuove sfide per un turismo europeo sostenibile
2004/2229(INI)

Proposta di risoluzione/decisione

Emendamento presentato da José Ribeiro e Castro

Emendamento 1
Visto 5 bis (nuovo)

- *visto il Codice mondiale di etica del turismo, approvato nel 1999 a Santiago del Cile dall'Assemblea generale dell'Organizzazione mondiale del turismo (OMT) in particolare l'articolo 5;*

Or. pt

Emendamento presentato da José Ribeiro e Castro

Emendamento 2
Visto 5 ter (nuovo)

- *vista la risoluzione A/RES/56/212 approvata dall'Assemblea generale delle Nazioni Unite il 21 dicembre 2001 sul Codice mondiale di etica del turismo,*

Or. pt

Emendamento presentato da Sebastiano (Nello) Musumeci

Emendamento 3

Considerando B bis (nuovo)

B bis. considerando che, a tali fini, il turismo itinerante, composto da autocaravan, caravan, autobus turistici autovetture, motociclette, biciclette e trekking, svolge un ruolo di primo piano, essendo attivo 365 giorni all'anno,

Or. it

Emendamento presentato da Marta Vincenzi, Emanuel Jardim Fernandes

Emendamento 4

Considerando B bis (nuovo)

B bis. considerando che attraverso il turismo si mette in moto una domanda interna di servizi di qualità utile a una ripresa forte dell'economia europea,

Or. it

Emendamento presentato da Antonio López-Istúriz White

Emendamento 5

Considerando B bis (nuovo)

B bis. considerando che le tendenze demografiche dell'UE indicano un invecchiamento graduale della popolazione, il che implicherà un mercato turistico più ampio in futuro,

Or. es

Emendamento presentato da Paolo Costa

Emendamento 6

Considerando C

C. considerando altresì che il turismo intraeuropeo contribuisce alla conoscenza delle culture e dei patrimoni europei e a detto titolo rafforza i sentimenti di identità comune e di destino comune presso i cittadini dell'Unione; ***considerando, inoltre, che l'organizzazione dei servizi sociali e sanitari, di competenza dei singoli Stati membri, ha un impatto sui flussi turistici, in particolare in ragione della mobilità dei pazienti,***

Or. it

Emendamento presentato da Sebastiano (Nello) Musumeci

Emendamento 7

Considerando C

- C. Considerando altresì che il turismo intraeuropeo, ***incluso il turismo itinerante***, contribuisce alla conoscenza delle culture e dei patrimoni europei e a detto titolo rafforza i sentimenti di identità comune e di destino comune presso i cittadini dell'Unione,

Or. it

Emendamento presentato da Armando Dionisi

Emendamento 8

Considerando F

- F. Considerando che se il turismo contribuisce direttamente allo sviluppo del territorio, può anche condizionare la coesione e gli equilibri territoriali ***in particolare delle aree rurali e in quelle con gravi svantaggi naturali quali le isole, le zone transfrontaliere e di montagna, cui si fa riferimento nella Sezione 3 (coesione economica, sociale e territoriale), articolo III-220 del Trattato che adotta una Costituzione per l'Europa;*** che le sfide della sostenibilità implicano che le politiche dell'Unione siano adeguatamente coordinate tramite programmi coerenti e integrati,

Or. it

Emendamento presentato da Inés Ayala Sender

Emendamento 9

Considerando F bis (nuovo)

- F bis. Considerando la notevole influenza che eserciteranno a medio e lungo termine sulla domanda turistica i cambiamenti demografici che si annunciano: il rapido e forte aumento della percentuale di persone di età superiore ai 60 anni interessata a destinazioni quasi permanenti nel sud e in bassa stagione o i giovani e meno giovani, con richieste di periodi più corti, ma più intensi, di tempo libero preparato quasi "alla carta",***

Or. es

Emendamento presentato da Marta Vincenzi, Emanuel Jardim Fernandes

Emendamento 10

Considerando F bis (nuovo)

F bis . considerando che il turismo sostenibile si propone di mitigare i propri impatti sulle risorse e di generare valore, materiale e immateriale, diffuso presso le comunità ospitanti, stimolando al tempo stesso un processo di miglioramento continuo dei territori e delle realtà infrastrutturali, in cui la fruizione turistica è destinata a collocarsi,

Or. it

Emendamento presentato da Emanuel Jardim Fernandes

Emendamento 11

Considerando F bis (nuovo)

F bis. considerando che il turismo, a livello europeo e degli operatori europei, deve costituire un riferimento, a livello mondiale, in termini di qualità, sicurezza, ambiente e diritti dei consumatori garantendo in tal modo il potenziamento delle sue condizioni concorrenziali;

Or. pt

Emendamento presentato da José Ribeiro e Castro

Emendamento 12

Considerando F bis (nuovo)

F bis. considerando che il servizio che in seno alla DG Imprese si occupa di turismo è sottodimensionato per far fronte a tutti i problemi che nell'Unione europea interessano il turismo in funzione della sua trasversalità;

Or. pt

Emendamento presentato da José Ribeiro e Castro

Emendamento 13

Considerando F ter (nuovo)

F ter. considerando che la politica dell'Unione europea in materia di turismo non può non tener conto delle popolazioni locali comprese quelle dei paesi in via di sviluppo associandole alle attività turistiche e facendole partecipi dei correlati benefici economici contribuendo così ad aumentare il loro tenore di vita e preservare l'ambiente,

Emendamento presentato da Paolo Costa

Emendamento 14

Paragrafo -1 (nuovo)

- 1. *si compiace dell'inserimento di una sezione specifica sul turismo (sezione 4, articolo III- 281) nel trattato che adotta una Costituzione per l'Europa; ritiene che detta base giuridica consentirà un'azione di sostegno in materia di turismo più coerente, la cui adozione sarà facilitata dal passaggio a maggioranza qualificata in seno al Consiglio e grazie alla piena partecipazione del Parlamento europeo all'approvazione di misure legislative;***

Or. it

Emendamento presentato da Paolo Costa

Emendamento 15

Paragrafo - 1 bis (nuovo)

- 1 bis. *chiede alla Commissione di anticipare l'applicazione delle disposizioni citate della Costituzione e l'invita a valutare con i principali interlocutori istituzionali e con gli organi rappresentativi del settore le diverse direzioni d'azione per incoraggiare la creazione di un ambiente più favorevole alla competitività delle imprese e al coordinamento tra gli Stati membri; invita la Commissione a proporre fin dal 2007 l'attuazione di un piano d'azione pluriennale (pacchetto turismo) che consenta di rafforzare la coesione dell'azione dell'Unione in materia di turismo attraverso il coinvolgimento degli Stati membri e dei loro enti regionali e locali, secondo i principi del buongoverno;***

Or. it

Emendamento presentato da Inés Ayala Sender

Emendamento 16

Paragrafo 1

- 1. *rileva che il turismo contribuisce in misura essenziale alla crescita, all'occupazione e alle nuove tecnologie di comunicazione e di informazione; che si colloca pertanto al centro del processo di Lisbona, per cui sottolinea l'importanza di appoggiare le pratiche più sostenibili e sociali del turismo e di valutare la loro efficacia mediante indicatori più adeguati;***

Or. es

Emendamento presentato da Paolo Costa, Alfonso Andria

Emendamento 17

Paragrafo 1 bis (nuovo)

1 bis. rileva che il turismo è uno dei settori economici con le maggiori potenzialità di crescita e di creazione di nuova occupazione, in particolare per i giovani e le donne; ricorda, altresì, che si tratta di un settore formato da una molteplicità di attività con caratteristiche di produzione differenziate, a forte intensità di lavoro in grado di occupare profili professionali molto differenziati sia per tipologia che per livello di specializzazione;

Or. it

Emendamento presentato da Sepp Kusstatscher

Emendamento 18

Paragrafo 1 bis (nuovo)

1 bis. rileva che esistono, da un lato, regioni che presentano un'offerta turistica eccedentaria, in cui l'ambiente e la popolazione locali vengono eccessivamente sollecitati e, dall'altro, regioni per le quali il turismo potrebbe invece rappresentare un notevole fattore di sviluppo;

Or. de

Emendamento presentato da Sebastiano (Nello) Musumeci

Emendamento 19

Paragrafo 1 bis (nuovo)

1 bis. riconosce il ruolo svolto dal turismo itinerante ai fini della crescita e dell'occupazione nell'Unione europea;

Or. it

Emendamento presentato da Seán Ó Neachtain

Emendamento 20

Paragrafo 2 bis (nuovo)

2 bis. Indica che la crescita economica e lo sviluppo di mercati come il Brasile, la Cina, l'India e la Russia creeranno una significativa domanda addizionale e che occorre che i settori europei del turismo e le industrie turistiche siano in grado di far fronte

a questa domanda.

Or. en

Emendamento presentato da Sepp Kusstatscher

Emendamento 21

Paragrafo 3

3. insiste sull'importanza di provvedere a che la regolamentazione europea ***protegga, da un lato, i consumatori e*** contribuisca a creare, ***dall'altro***, un ambiente favorevole alla valorizzazione piena ***dell'industria turistica europea, promuovendo soprattutto*** servizi turistici di qualità;

Or. de

Emendamento presentato da Jörg Leichtfried

Emendamento 22

Paragrafo 3

3. insiste sull'importanza di provvedere a che la regolamentazione europea contribuisca a creare un ambiente favorevole alla valorizzazione piena degli operatori turistici europei e favorisca la libera prestazione e la promozione di servizi turistici di qualità; ***sottolinea, per quanto riguarda il notevole tasso di occupazione nel settore turistico, l'importanza di tenere conto anche dei lavoratori addetti e ricorda che i servizi turistici rappresentano solo in minima parte un servizio aziendale in quanto i risultati diretti delle prestazioni turistiche sono conseguiti perlopiù dai lavoratori addetti;***

Or. de

Emendamento presentato da Marta Vincenzi

Emendamento 23

Paragrafo 3 bis (nuovo)

- 3 bis. ritiene fondamentale il completamento del mercato interno dei servizi turistici e l'effettiva parità di trattamento tra gli operatori turistici; propone a tale scopo la classificazione comunitaria dei servizi turistici e l'armonizzazione fiscale su scala europea; auspica la definizione di standard qualitativi a livello comunitario;***

Or. it

Emendamento presentato da Luís Queiró

Emendamento 24

Paragrafo 4

4. chiede alla Commissione e al Consiglio di rilanciare i lavori relativi alla proposta di revisione della direttiva del Consiglio che modifica l'articolo 26 della direttiva 77/388/CEE¹ per quanto riguarda il regime specifico dell'IVA sui margini di utile delle agenzie di viaggio e degli operatori turistici; ricorda il suo sostegno agli obiettivi di semplificazione del regime speciale dell'IVA e di tutela della posizione concorrenziale degli operatori insediati nell'Unione europea; ***richiama l'attenzione del Consiglio sull'importanza di una ripresa dei lavori relativi alla proposta di direttiva sulle aliquote ridotte dell'IVA (COM(2003)0397) al fine di permettere agli Stati membri di optare per un regime di aliquote ridotte dell'IVA concernente sia i servizi ricettivi che la ristorazione;***

Or. fr

Emendamento presentato da Margie Sudre, Christine De Veyrac e Dominique Vlasto

Emendamento 25

Paragrafo 4

4. chiede alla Commissione e al Consiglio di rilanciare i lavori relativi alla proposta di ***direttiva concernente le aliquote ridotto dell'IVA (COM(2003)0397) per permettere a tutti gli Stati membri di optare per un'aliquota ridotta dell'IVA per quanto riguarda i servizi alberghieri e di ristorazione*** e che modifica l'articolo 26 della direttiva 77/388/CEE² per quanto riguarda il regime specifico dell'IVA sui margini di utile delle agenzie di viaggio e degli operatori turistici; ricorda il suo sostegno agli obiettivi di semplificazione del regime speciale dell'IVA e di tutela della posizione concorrenziale degli operatori insediati nell'Unione europea;

Or. fr

¹ Sesta direttiva 77/388/CEE del Consiglio, del 17 maggio 1977, in materia di armonizzazione delle legislazioni degli Stati Membri relative alle imposte sulla cifra di affari - Sistema comune di imposta sul valore aggiunto: base imponibile uniforme (GU L 145 del 13.6.1977, pag. 1), da ultimo modificata dalla direttiva 2004/66/CE (GU L 168 dell'1.5.2004, pag. 35).

² Sesta direttiva 77/388/CEE del Consiglio, del 17 maggio 1977, in materia di armonizzazione delle legislazioni degli Stati Membri relative alle imposte sulla cifra di affari - Sistema comune di imposta sul valore aggiunto: base imponibile uniforme (GU L 145 del 13.6.1977, pag. 1), da ultimo modificata dalla direttiva 2004/66/CE (GU L 168 dell'1.5.2004, pag. 35).

Emendamento presentato da Alessandro Battilocchio, Armando Dionisi

Emendamento 26

Paragrafo 4

4. chiede alla Commissione e al Consiglio di rilanciare i lavori relativi alla proposta di revisione della direttiva del Consiglio che modifica l'articolo 26 della direttiva 77/388/CEE¹ per quanto riguarda il regime specifico dell'IVA sui margini di utile delle agenzie di viaggio e degli operatori turistici; ricorda il suo sostegno agli obiettivi di semplificazione del regime speciale dell'IVA e di tutela della posizione concorrenziale degli operatori insediati nell'Unione europea ***e ritiene utili ulteriori misure finalizzate ad una progressiva armonizzazione sia delle aliquote fiscali che delle classificazioni per il settore alberghiero così come delle professioni turistiche;***

Or. it

Emendamento presentato da Alfonso Andria

Emendamento 27

Paragrafo 4

4. chiede alla Commissione e al Consiglio di rilanciare i lavori relativi alla proposta di revisione della direttiva del Consiglio che modifica l'articolo 26 della direttiva 77/388/CEE per quanto riguarda il regime specifico dell'IVA sui margini di utile delle agenzie di viaggio e degli operatori turistici; ricorda il suo sostegno agli obiettivi di semplificazione del regime speciale dell'IVA e di tutela della posizione concorrenziale degli operatori insediati nell'Unione europea; ***ritiene utili ulteriori misure finalizzate ad una progressiva armonizzazione delle aliquote fiscali;***

Or. it

Emendamento presentato da Alfonso Andria, Paolo Costa

Emendamento 28

Paragrafo 4 bis (nuovo)

- 4 bis. insiste sulla necessità di prevedere una disciplina che uniformi i criteri di valutazione ai quali far riferimento per la classificazione delle strutture alberghiere; ritiene, altresì, utile realizzare misure volte all'esatta individuazione ed alla armonizzazione dei profili nelle professioni turistiche, anche al fine di evitare inutili duplicazioni, garantendo un servizio più trasparente che non***

¹ Sesta direttiva 77/388/CEE del Consiglio, del 17 maggio 1977, in materia di armonizzazione delle legislazioni degli Stati Membri relative alle imposte sulla cifra di affari - Sistema comune di imposta sul valore aggiunto: base imponibile uniforme (GU L 145 del 13.6.1977, pag. 1), da ultimo modificata dalla direttiva 2004/66/CE (GU L 168 dell'1.5.2004, pag. 35).

disorienti l'utenza;

Or. it

Emendamento presentato da Armando Dionisi

Emendamento 29

Paragrafo 4 bis (nuovo)

4 bis. chiede alla Commissione e al Consiglio di sostenere i processi di aggregazione ed integrazione degli operatori del turismo in forma cooperativa e consortile, al fine di favorire la competitività e l'occupazione nel settore;

Or. it

Emendamento presentato da Jörg Leichtfried

Emendamento 30

Paragrafo 4 bis (nuovo)

4 bis. chiede a tale riguardo che le aliquote IVA applicabili nel settore turistico in Europa siano armonizzate ai fini della parità di concorrenza;

Or. de

Emendamento presentato da Sepp Kusstatscher

Emendamento 31

Paragrafo 5

5. si impegna a sostenere ogni proposta della Commissione mirante a promuovere le PMI **artigianali e agricole**, per esempio una denominazione di origine controllata per prodotti **regionali tipici e alimenti salutari quali i prodotti biologici**;

Or. de

Emendamento presentato da Armando Dionisi

Emendamento 32

Paragrafo 5 bis (nuovo)

5 bis. ricorda che lo sviluppo dell'agriturismo è fondamentale per il conseguimento degli

obiettivi della riforma della PAC, laddove le imprese agricole intendano promuovere attività di ricezione e ospitalità per migliorare le rendite aziendali, garantire la permanenza degli agricoltori sul territorio rurale, salvaguardare il paesaggio e conservare l'identità culturale del mondo agricolo attraverso la promozione delle tradizioni locali e dei prodotti tipici enogastronomici;

Or. it

Emendamento presentato da Inés Ayala Sender

Emendamento 33

Paragrafo 6

6. ricorda le sue risoluzioni precedenti in cui insisteva sulla necessità di operare in partenariato con il Centro europeo per lo sviluppo della formazione professionale (Cedefop) al fine di promuovere l'occupazione, la formazione e le competenze professionali nel turismo, onde offrire prospettive reali di carriera e una qualità dei servizi adeguata alle nuove tendenze e alle esigenze della domanda; ***ricorda altresì l'opportunità di rafforzare la presenza del settore del turismo nello sviluppo dei programmi europei di mobilità di professori e studenti, a livello di formazione sia professionale sia universitaria insistendo, in particolare, sull'appoggio di programmi specifici di formazione lungo l'arco della vita adattati alle situazioni dei lavoratori e delle lavoratrici;***

Or. es

Emendamento presentato da Marta Vincenzi, Emanuel Jardim Fernandes

Emendamento 34

Paragrafo 6

6. ricorda le sue risoluzioni precedenti in cui insisteva sulla necessità di operare in partenariato con il Centro Europeo per lo sviluppo della formazione professionale (Cedefop) al fine di promuovere l'occupazione, la formazione e le competenze professionali nel turismo, onde offrire prospettive reali di carriera ***agli operatori professionali, ridurre le conseguenze negative dell'instabilità della manodopera stagionale e assicurare*** una qualità dei servizi adeguata alle nuove tendenze e alle esigenze della domanda;

Or. it

Emendamento presentato da Paolo Costa, Alfonso Andria

Emendamento 35

Paragrafo 6

6. ricorda **la** necessità di operare **con ogni forma di** partenariato, **quale quello** con il Centro europeo per lo sviluppo della formazione professionale (Cedefop) al fine di promuovere l'occupazione, la formazione e le competenze professionali nel turismo, onde offrire prospettive reali di carriera e una qualità dei servizi adeguata alle nuove tendenze e alle esigenze della domanda;

Or. it

Emendamento presentato da Sepp Kusstatscher

Emendamento 36

Paragrafo 6 bis (nuovo)

- 6 bis. constata che nelle regioni caratterizzate da brevi ed intense alte stagioni e stagioni intermedie a bassa offerta, la fluttuazione dei lavoratori è molto elevata nei comparti turistici e che, pertanto, non è affatto possibile offrire una qualità dei servizi durevole; ciò richiede di conseguenza sforzi intesi a creare offerte più durature ed equilibrate;**

Or. de

Emendamento presentato da Jörg Leichtfried

Emendamento 37

Paragrafo 6 bis (nuovo)

- 6 bis. ricorda pertanto - sottolineando il ruolo importante della formazione nel settore turistico - la necessità di promuovere la formazione professionale, la formazione continua e la qualificazione dei lavoratori del settore turistico nonché di migliorare ulteriormente l'offerta esistente in tale settore al fine di sostenere uno sviluppo equilibrato e durevole del turismo;**

Or. de

Emendamento presentato da Luís Queiró

Emendamento 38

Paragrafo 7

7. ritiene che in materia di turismo vada potenziata la difesa dei diritti dei consumatori; invita la Commissione e i raggruppamenti interessati a promuovere la rappresentatività a livello europeo degli organi rappresentativi dei turisti in quanto consumatori; ***invita altresì la Commissione a prendere in considerazione l'elaborazione di un "pacchetto turismo" che comporti sia la revisione delle vigenti direttive concernenti il diritto dei consumatori in materia di turismo¹ che nuove misure che consentano di migliorare la protezione dei consumatori e la qualità delle norme nei servizi turistici (in particolare, ad esempio, in materia alberghiera e di touring) nel rispetto delle nuove tendenze dell'offerta (vendita elettronica);***

Or. fr

Emendamento presentato da Inés Ayala Sender

Emendamento 39

Paragrafo 7

7. ritiene che in materia di turismo vada potenziata la difesa dei diritti dei consumatori; invita la Commissione e i raggruppamenti interessati a promuovere la rappresentatività a livello europeo degli organi rappresentativi dei turisti in quanto consumatori; ***invita nuovamente la Commissione, le imprese e i gruppi interessati di difesa dei consumatori, a presentare una Carta dei diritti e doveri del Turista Sostenibile;***

Or. es

Emendamento presentato da Paolo Costa

Emendamento 40

Paragrafo 7

7. ritiene che in materia di turismo vada potenziata la difesa dei diritti dei consumatori ***individuando anche nuove modalità di tutela, quali il potenziamento delle camere di conciliazione per i turisti;*** invita la Commissione e i raggruppamenti interessati a promuovere la rappresentatività a livello europeo degli organi rappresentativi dei turisti in quanto consumatori;

Or. it

¹ *Direttiva 90/314/CEE concernente i viaggi, le vacanze ed i circuiti "tutto compreso" (GU L 158 del 23.6.1990, pag. 59) e la direttiva 94/47/CE concernente il diritto di godimento a tempo parziale di beni immobili (GU L 280 del 29.10.1994, pag. 83).*

Emendamento presentato da Dieter-Lebrecht Koch

Emendamento 41

Paragrafo 7

7. ritiene che in materia di turismo vada potenziata la difesa dei diritti dei consumatori, **senza pertanto incoraggiare gli abusi da parte dei consumatori**; invita la Commissione a i raggruppamenti interessati a promuovere la rappresentatività a livello europeo degli organi rappresentativi dei turisti in quanto consumatori;

Or. de

Emendamento presentato da Emanuel Jardim Fernandes

Emendamento 42

Paragrafo 7

7. ritiene che in materia di turismo **vadano definiti i diritti dei consumatori e** potenziata la difesa **degli stessi**; invita la Commissione e i raggruppamenti interessati a promuovere la rappresentatività a livello europeo degli organi rappresentativi dei turisti in quanto consumatori;

Or. pt

Emendamento presentato da Rodi Kratsa-Tsagaropoulou

Emendamento 43

Paragrafo 7 bis (nuovo)

- 7 bis. invita la Commissione a studiare modi per compensare la sottoutilizzazione di risorse umane, capitali e servizi risultante dal carattere stagionale del turismo che costituisce uno dei principali punti deboli di questo settore per conseguire la stabilità dell'occupazione e dell'attività turistica;**

Or. el

Emendamento presentato da Inés Ayala Sender

Emendamento 44

Paragrafo 8

8. invita la Commissione e gli Stati membri a istituire a livello europeo un gruppo di contatto che associ gli Stati membri e gli operatori turistici al fine di coordinare le informazioni sulla gestione di crisi sanitarie, di catastrofi naturali o di atti terroristici **come pure i problemi di insicurezza personale, giuridica e penale (detenzioni, sequestri, ...)** nonché - alla luce del bilancio tratto dalle crisi - proporre azioni volte ad

assicurare una risposta rapida e coordinata per la protezione dei turisti europei;

Or. es

Emendamento presentato da Luís Queiró

Emendamento 45

Paragrafo 8

8. invita la Commissione e gli Stati membri a istituire a livello europeo un gruppo di contatto che associ gli Stati membri e gli operatori turistici al fine di coordinare le informazioni sulla gestione di crisi sanitarie, di catastrofi naturali o di atti terroristici nonché - alla luce del bilancio tratto dalle crisi - proporre azioni volte ad assicurare una risposta rapida e coordinata per la protezione dei turisti europei *e per il sostegno agli operatori interessati da tali eventi*;

Or. fr

Emendamento presentato da Dieter-Lebrecht Koch

Emendamento 46

Paragrafo 8

8. invita la Commissione e gli Stati membri a istituire a livello europeo un gruppo di contatto che associ gli Stati membri e gli operatori turistici al fine di coordinare le informazioni sulla gestione di crisi sanitarie, di catastrofi naturali o di atti terroristici nonché - alla luce del bilancio tratto dalle crisi - proporre azioni volte ad assicurare una risposta rapida e coordinata per la protezione dei turisti europei *e dell'industria turistica*;

Or. de

Emendamento presentato da Paolo Costa

Emendamento 47

Paragrafo 8

8. invita la Commissione e gli Stati membri a istituire a livello europeo un gruppo di contatto che associ gli Stati membri e gli operatori turistici al fine di coordinare le informazioni sulla gestione di crisi sanitarie, di catastrofi naturali o di atti terroristici nonché - alla luce del bilancio tratto dalle crisi *recenti* - proporre azioni volte ad assicurare una risposta rapida e coordinata per la protezione dei turisti europei;

Or. it

Emendamento presentato da Rodi Kratsa-Tsagaropoulou

Emendamento 48

Paragrafo 8 bis (nuovo)

8 bis. *sottolinea, segnalando che il settore turistico è un settore per eccellenza di occupazione femminile, la necessità di promuovere politiche che favoriscano la formazione, l'accesso, la progressione e condizioni di lavoro corrette per le donne lavoratrici nonché l'adozione di misure positive per la promozione dell'imprenditorialità nel settore;*

Or. el

Emendamento presentato da Luís Queiró

Emendamento 49

Paragrafo 8 bis (nuovo)

8 bis. *Invita la Commissione a valutare l'efficacia delle raccomandazioni europee sulla sicurezza antincendio negli alberghi, ad accertare la necessità di adottare misure per migliorare la sicurezza dei campeggi europei e l'opportunità di standardizzare gli aspetti di sicurezza dei servizi turistici, compresi quelli relativi alle guide che si occupano di viaggi o attività avventurose o pericolose.*

Or. en

Emendamento presentato da Sebastiano (Nello) Musumeci

Emendamento 50

Paragrafo 8 bis (nuovo)

8 bis. *rileva l'utilità delle infrastrutture adibite al parcheggio dell'autocaravan e degli autobus turistici- con particolare riferimento alle aree attrezzate multifunzionali, anche per i cittadini residenti, nonché per gli operatori della protezione civile in caso di calamità;*

Or. it

Emendamento presentato da Inés Ayala Sender

Emendamento 51

Paragrafo 9

9. auspica che la Commissione coordini l'allestimento di una rete per scambiare le prassi

migliori tra gli organismi operanti nello sport e nelle attività rischiose del tempo libero nonché l'informazione sulla prevenzione e la gestione di detti rischi, segnatamente per i giovani; ***in tal senso, invita la Commissione a considerare l'opportunità di esigere la massima trasparenza e professionalità delle società gestrici di tale tipo di attività rischiosa nel tempo libero, chiedendo che sottoscrivano un'assicurazione di assistenza obbligatoria;***

Or. es

Emendamento presentato da Luís Queiró

Emendamento 52

Paragrafo 9 bis (nuovo)

9 bis. Invita la Commissione a collaborare con gli Stati membri per migliorare il funzionamento e la conoscenza del numero di emergenza europeo 112 a vantaggio di tutti i cittadini ma in particolare a favore dei turisti tenendo conto degli aspetti linguistici, tecnici e di reazione rapida relativi alla prestazione dei servizi del 112;

Or. en

Emendamento presentato da Philip Bradbourn

Emendamento 53

Paragrafo 10

soppresso

Or. en

Emendamento presentato da Sebastiano (Nello) Musumeci

Emendamento 54

Paragrafo 10 bis (nuovo)

10 bis. ritiene che l'autocaravan, con i serbatoi di raccolta delle acque reflue, è autonoma e non crea alcun problema di igiene pubblica anche al di fuori del campeggio e che, in conseguenza, contribuisce notevolmente allo sviluppo del turismo sostenibile;

Or. it

Emendamento presentato da Paolo Costa

Emendamento 55

Paragrafo 10 bis (nuovo)

10 bis. individua nel turismo una forma di valorizzazione di risorse ambientali capaci di esaltarne le forme di conservazione e di protezione;

Or. it

Emendamento presentato da Philip Bradbourn

Emendamento 56

Paragrafo 11

soppresso

Or. en

Emendamento presentato da Paolo Costa

Emendamento 57

Paragrafo 11

11. segnala i rischi legati al turismo di massa che, a seguito del potenziamento squilibrato delle capacità di trasporto e di accoglienza e a causa di una concentrazione stagionale dei soggiorni, costituisce una minaccia per gli equilibri locali, sia naturali che socioeconomici; **invita la Commissione a sviluppare iniziative in grado di superare la dicotomia esistente tra destinazioni ormai sulla soglia della congestione e altre tuttora poco valorizzate ma di grande rilevanza ambientale o storico-artistica, localizzate all'interno dello stesso comprensorio turistico;**

Or. it

Emendamento presentato da Inés Ayala Sender

Emendamento 58

Paragrafo 11

11. segnala i rischi legati al turismo di massa che, a seguito del potenziamento squilibrato delle capacità di trasporto e di accoglienza e a causa di una concentrazione stagionale dei soggiorni, costituisce una minaccia per gli equilibri locali, sia naturali che socioeconomici; **in tal senso, invita la Commissione ad esaminare e presentare l'efficiacia di alcune formule già applicate (ecotassa, moratorie, ...) o di altre nuove**

per far fronte a tali squilibri e compensarli;

Or. es

Emendamento presentato da Sepp Kusstatscher

Emendamento 59

Paragrafo 11

11. segnala i rischi legati al turismo di massa che, a seguito del potenziamento squilibrato delle capacità di trasporto *terrestri e aeree* e di accoglienza e a causa di una concentrazione stagionale dei soggiorni, costituisce una minaccia per gli equilibri *globali e* locali, sia naturali che socioeconomici;

Or. en

Emendamento presentato da Nikolaos Sifunakis

Emendamento 60

Paragrafo 11 bis (nuovo)

11 bis. insiste sulla necessità di sviluppare forme alternative di turismo, quali il turismo culturale, pedestre, ecologico, rurale, sportivo e religioso allo scopo di promuovere, da una parte, un turismo più sostanziale e qualitativo e, dall'altra, sviluppare regioni che fino ad oggi non hanno beneficiato del turismo; ritiene che lo sviluppo di tali regioni non debba, in alcun caso, portare al degrado del loro paesaggio naturale ed edilizio;

Or. el

Emendamento presentato da Luís Queiró

Emendamento 61

Paragrafo 11 bis (nuovo)

11 bis. auspica che la Commissione incoraggi lo sviluppo del turismo della terza età nell'Unione europea e la cooperazione tra gli Stati membri in tale settore, favorendo gli scambi e l'accoglienza di gruppi di anziani tra differenti paesi al di fuori dell'alta stagione; che essa favorisca inoltre, ispirandosi al successo dei programmi già realizzati, la promozione del turismo termale e il rafforzamento delle misure a favore dei turisti a mobilità ridotta;

Or. fr

Emendamento presentato da Reinhard Rack e Richard Seeber

Emendamento 62

Paragrafo 11 bis (nuovo)

11 bis. chiede alla Commissione europea di impegnarsi a favore del coordinamento delle normative nazionali in materia di ferie, in modo da poter conseguire una domanda più equilibrata degli itinerari di accesso e delle infrastrutture turistiche, nonché un utilizzo più efficace e sostenibile delle risorse umane mediante la riduzione delle fluttuazioni stagionali dell'occupazione;

Or. de

Emendamento presentato da Paolo Costa

Emendamento 63

Paragrafo 11 bis (nuovo)

11 bis. sottolinea la necessità di promuovere attente politiche di utilizzo, valorizzazione e gestione delle risorse e delle attrazioni culturali e naturali così come di creazione di consenso nella comunità ospitante e di crescita della cultura dell'ospitalità;

Or. it

Emendamento presentato da Jörg Leichtfried

Emendamento 64

Paragrafo 11 bis (nuovo)

11 bis. ricorda altresì il problema dell'espansione incontrollata dei flussi turistici in mancanza di un coordinamento e di relative disposizioni, in particolare in Europa centrale ed occidentale, e chiede l'adozione di misure intese a coordinare il calendario delle ferie a livello europeo;

Or. de

Emendamento presentato da Marta Vincenzi, Emanuel Jardim Fernandes

Emendamento 65

Paragrafo 11 bis (nuovo)

11 bis. ricorda le ricadute positive del turismo congressuale e d'affari per la tendenziale destagionalizzazione dei soggiorni e il miglior utilizzo delle strutture alberghiere e ricettive;

Or. it

Emendamento presentato da Luís Queiró

Emendamento 66

Paragrafo 11 ter (nuovo)

11 ter. Riconosce il ruolo del turismo automobilistico (come quello con camper e roulotte) per quanto riguarda l'attenuazione degli effetti negativi del turismo di massa in quanto serve ad attenuare le concentrazioni di turisti e a diffondere gli effetti positivi delle spese effettuate dai turisti che sono una fonte vitale di reddito per le economie rurali e locali che altrimenti potrebbero essere insostenibili;

Or. en

Emendamento presentato da Paolo Costa

Emendamento 67

Paragrafo 11 ter (nuovo)

11 ter. insiste sulla necessità di creare servizi per la gestione e la redistribuzione spaziale e temporale dei flussi anche attraverso l'organizzazione della mobilità turistica nelle destinazioni congestionate e vicine al limite massimo di capacità di carico;

Or. it

Emendamento presentato da Marta Vincenzi, Emanuel Jardim Fernandes

Emendamento 68

Paragrafo 12 bis (nuovo)

12 bis. chiede di avviare il confronto tra le legislazioni settoriali, relative in particolare alle aree protette, alle eredità culturali e all'uso del territorio, al fine di promuovere linee-guida operative per la fruizione integrata delle risorse e per la definizione concreta della sostenibilità del turismo europeo;

Or. it

Emendamento presentato da Antonio López-Istúriz White

Emendamento 69

Paragrafo 12 bis (nuovo)

12 bis. insiste sulla necessità che tutti gli attori implicati, e in particolare la Commissione,

riconoscano la minaccia e i costi sociali, economici ed ambientali rappresentati dalla stagionalità del settore turistico, e invita tutti a riflettere sulla necessità di adottare misure volte alla conquista di nuovi segmenti di domanda al di fuori dell'alta stagione;

Or. es

Emendamento presentato da Antonio López-Istúriz White

Emendamento 70

Paragrafo 12 ter (nuovo)

12 ter. ritiene che l'invecchiamento graduale della popolazione produrrà un aumento del numero di turisti fuori stagione per la destinazioni ad alta stagionalità e che tale circostanza dovrebbe essere considerata un'opportunità per stabilire una maggiore cooperazione Nord-Sud;

Or. es

Emendamento presentato da Rodi Kratsa-Tsagaropoulou

Emendamento 71

Paragrafo 13

13. si compiace dell'applicazione del partenariato pubblico - privato grazie al gruppo di "turismo sostenibile", chiede di essere associato e informato per quanto riguarda i lavori di detto gruppo e i progressi in vista dell'elaborazione dell'Agenda 21 per un turismo europeo sostenibile; ***ritiene che la partecipazione degli attori del settore all'analisi, al progetto, al seguito e alla valutazione della politica turistica nelle varie aree debba essere un elemento costitutivo e un principio d'applicazione;***

Or. el

Emendamento presentato da Inés Ayala Sender

Emendamento 72

Paragrafo 13 bis (nuovo)

13 bis. chiede alla Commissione di presentare, in base alle buone prassi esistenti, una proposta di promozione e appoggio del turismo itinerante, con particolare attenzione al turismo di autocaravan o caravan, tenendo presenti, tra l'altro, gli aspetti del turismo familiare, sostenuto e sostenibile che presenta;

Or. es

Emendamento presentato da Inés Ayala Sender

Emendamento 73

Paragrafo 13 ter (nuovo)

13 ter. chiede alla Commissione di studiare le necessità crescenti del cosiddetto "turismo medico" e del turismo termale per poter proporre in tempo le misure necessarie per palliare l'impatto di una popolazione europea sempre più invecchiata e bisognosa di tale tipo di cure in un altro Stato membro;

Or. es

Emendamento presentato da Inés Ayala Sender

Emendamento 74

Paragrafo 13 quater (nuovo)

13 quater. chiede alla Commissione di presentare una proposta di azione e comunicazione sulle nuove tendenze di diversificazione della domanda di turismo di qualità a cui la nuova Europa allargata può rispondere ancora meglio: turismo di emozioni, turismo su misura, turismo commemorativo, turismo culturale in tutti i suoi aspetti e modalità, gastronomico, naturalista, sportivo, spirituale e storico, turismo linguistico, ...;

Or. es

Emendamento presentato da Alfonso Andria, Paolo Costa

Emendamento 75

Paragrafo 14

14. insiste sul ruolo fondamentale svolto dall'educazione ai fini della promozione di un turismo responsabile; invita la Commissione a puntare maggiormente, nei suoi programmi oltre il 2006, ad azioni educative di scambio, di apprendimento e di volontariato per sensibilizzare i giovani alle culture e ai patrimoni locali delle regioni di vacanza e di soggiorno, onde incoraggiare un turismo civico, rispettoso delle popolazioni e degli ambienti locali; ***insiste altresì sull'importanza di un'adeguata azione di formazione di figure professionali da impiegare per l'accoglienza e per l'assistenza di turisti anziani e di disabili e sulla necessità di agevolare la predisposizione e la diffusione di strumenti di promozione turistica accessibili alle varie fasce del disagio;***

Or. it

Emendamento presentato da Inés Ayala Sender

Emendamento 76

Paragrafo 14

14. insiste sul ruolo fondamentale svolto dall'educazione ai fini della promozione di un turismo responsabile; invita la Commissione a puntare maggiormente, nei suoi programmi oltre il 2006, ad azioni educative di scambio, di apprendimento e di volontariato per sensibilizzare i giovani alle culture e ai patrimoni locali delle regioni di vacanza e di soggiorno, onde incoraggiare un turismo civico, rispettoso delle popolazioni e degli ambienti locali; ***sulla stessa linea di esigenza di un turismo responsabile, ribadisce la sua richiesta alla Commissione e agli Stati membri affinché vengano applicate sanzioni dissuasive a quelle agenzie, compagnie aeree o catene alberghiere che fomentano il turismo sessuale e lo sfruttamento di bambini e bambine;***

Or. es

Emendamento presentato da Sepp Kusstatscher

Emendamento 77

Paragrafo 14

14. insiste suo ruolo fondamentale svolto dall'educazione ai fini della promozione di un turismo responsabile; invita la Commissione a puntare maggiormente, nei suoi programmi oltre il 2006, ad azioni educative di scambio, di apprendimento e di volontariato per sensibilizzare i giovani alle culture e ai patrimoni locali ***nonché alle peculiarità agricole e alle bellezze naturali*** delle regioni di vacanza e di soggiorno, onde incoraggiare un turismo civico, rispettoso delle popolazioni e degli ambienti locali;

Or. de

Emendamento presentato da Paolo Costa

Emendamento 78

Paragrafo 14

14. insiste suo ruolo fondamentale svolto dall'educazione ai fini della promozione di un turismo responsabile; invita la Commissione a puntare maggiormente, nei suoi programmi oltre il 2006, ad azioni educative di scambio, di apprendimento e di volontariato per sensibilizzare i giovani alle culture e ai patrimoni locali delle regioni di vacanza e di soggiorno, onde incoraggiare un turismo civico, rispettoso delle popolazioni e degli ambienti locali; ***raccomanda alla Commissione di favorire altresì***

il processo di acquisizione e trasferimento di conoscenza e innovazione tra le imprese turistiche;

Or. it

Emendamento presentato da Antonio López-Istúriz White

Emendamento 79

Paragrafo 14 bis (nuovo)

14 bis. ritiene che l'industria turistica occupi un posto preponderante nello sviluppo economico dei paesi del bacino mediterraneo e che sia un vettore di avvicinamento nel quadro del dialogo culturale; chiede che si studi la possibilità di stabilire, nel quadro del processo di Barcellona, un programma di scambio di formazione di professionisti del turismo di entrambe le regioni;

Or. es

Emendamento presentato da Sepp Kusstatscher

Emendamento 80

Paragrafo 14 bis (nuovo)

14 bis. Sottolinea la necessità di uno standard ben equilibrato per le ecoetichettature nel settore del turismo sostenibile e sostiene ulteriori iniziative che contribuiscano a tenere meglio conto delle preoccupazioni locali per quanto riguarda gli aspetti sociali ed economici, la protezione del clima, il rispetto per l'ambiente naturale e locale, il risparmio energetico, la gestione delle acque e dei rifiuti, le catene di mobilità intermodali sostenibili, e così via;

Or. en

Emendamento presentato da Paolo Costa

Emendamento 81

Paragrafo 14 bis (nuovo)

14 bis. insiste sulla necessità di promuovere iniziative volte a contribuire allo sviluppo del turismo itinerante e a porre rimedio alla mancanza di strutture idonee alla sosta, anche di quella breve, e al rimessaggio di caravan e autocaravan in tutto il territorio comunitario;

Or. it

Emendamento presentato da Alfonso Andria

Emendamento 82

Paragrafo 14 bis (nuovo)

14 bis. chiede alla Commissione di valutare l'ipotesi di creare una rete formativa specifica per le competenze turistiche anche all'interno di programmi comunitari già attivi (Erasmus) in grado di interagire con misure per l'occupazione e per il collegamento degli organismi di formazione;

Or. it

Emendamento presentato da Sepp Kusstatscher

Emendamento 83

Paragrafo 14 ter (nuovo)

14 ter. invita la Commissione a promuovere programmi intesi ad integrare nei corsi di formazione e di perfezionamento professionale nel settore turistico cognizioni concrete in materia di sostenibilità; appoggia l'iniziativa "how to set up a tourism learning area" e ne auspica il rafforzamento; chiede che l'espansione dell'attività economica sia guidata dal principio della salvaguardia dell'infrastruttura culturale e naturale;

Or. de

Emendamento presentato da Alfonso Andria, Paolo Costa

Emendamento 84

Paragrafo 14 ter (nuovo)

14 ter. rileva la crescente domanda di turismo da parte di anziani e da parte di disabili; rileva altresì che il turismo è un diritto di tutti i cittadini europei e che, pertanto, occorre garantire risposte adeguate affinché tali fasce di utenza, portatrici di esigenze particolari, possano esercitarlo; insiste a tal fine sulla necessità di rendere ad esse accessibili le strutture alberghiere, della ristorazione, i beni culturali ed i complessi espositivi;

Or. it

Emendamento presentato da Sepp Kusstatscher

Emendamento 85

Paragrafo 14 quater (nuovo)

14 quater. *chiede alla Commissione e agli Stati membri di accordare al turismo, in quanto fattore chiave per l'economia e il mercato del lavoro in Europa, un ruolo preponderante nelle strategie dell'occupazione e nelle misure prioritarie intese a lottare contro gli svantaggi sociali;*

Or. de

Emendamento presentato da Sepp Kusstatscher

Emendamento 86

Paragrafo 14 quinquies (nuovo)

14 quinquies. *sottolinea il potenziale che rappresenta da un turismo integrato per il valore aggiunto di una regione; invita la Commissione e gli Stati membri a rafforzare le misure che favoriscano l'inserimento in una rete e la cooperazione dei vari comparti nelle località interessate, permettendo in tal modo di sviluppare anche nuove professioni nei settori complementari, quali la produzione di prodotti alimentari tipici, l'artigianato artistico, l'artigianato tradizionale, la comunicazione culturale, la cura dei paesaggi, ecc.;*

Or. de

Emendamento presentato da Sepp Kusstatscher

Emendamento 87

Paragrafo 15

15. si compiace dell'azione avviata dalla Commissione per promuovere l'elaborazione di dati macroeconomici affidabili e armonizzati (conti complementari del turismo); ***invita la Commissione a rafforzare la trasparenza mediante l'integrazione degli indicatori relativi alla sostenibilità e al turismo nonché dei dati statistici appropriati nei lavori di Eurostat e dell'Agenzia europea per l'ambiente; sostiene l'ulteriore sviluppo di "DestiNet Portals" istituzionali presso l'Agenzia europea per l'ambiente, con l'obiettivo di disporre di un sistema di relazionamento coerente sulle statistiche economiche, ecologiche e sociali dal livello della destinazione fino al livello europeo;*** invita gli Stati membri a proseguire lo sforzo in materia e la Commissione a proporre la modifica della direttiva 95/57/CE del Consiglio, del 23 novembre 1995, concernente la raccolta di informazioni statistiche nel settore del turismo¹ al fine di inserirvi un quadro per la contabilità complementare del turismo;

¹ GUL 291 del 6.12.1995, pag. 32.

Emendamento presentato da Paolo Costa

Emendamento 88

Paragrafo 15

15. si compiace dell'azione avviata dalla Commissione per promuovere l'elaborazione di dati macroeconomici affidabili e armonizzati (conti complementari del turismo) ***necessari per rafforzare l'identità del turismo comunitario***; invita gli Stati membri a proseguire lo sforzo in materia e la Commissione a proporre la modifica della direttiva 95/57/CE del Consiglio, del 23 novembre 1995, concernente la raccolta di informazioni statistiche nel settore del turismo¹ al fine di inserirvi un quadro per la contabilità complementare del turismo;

Or. it

Emendamento presentato da Philip Bradbourn

Emendamento 89

Paragrafo 16

16. insiste sulla necessità di ***introdurre un coordinamento tra*** gli operatori e gli organismi pubblici del turismo dei nuovi Stati membri nelle reti e nelle strutture esistenti a livello europeo, segnatamente al fine di associarli pienamente - tramite scambi di esperienze e di prassi migliori - alle destinazioni turistiche dei precedenti Stati membri dell'Unione;

Or. en

Emendamento presentato da Inés Ayala Sender

Emendamento 90

Paragrafo 17

17. invita la Commissione e gli Stati membri a ponderare un'iniziativa volta a designare destinazioni turistiche europee di eccellenza secondo il modello delle "capitali europee della cultura" e per selezionare ogni anno una o più regioni o microregioni alla luce di indicatori di qualità legati alla preservazione e alla valorizzazione dei patrimoni culturali e naturali e allo sviluppo di servizi turistici sostenibili; ***in tal senso, invita la Commissione e gli Stati membri a studiare l'opportunità di proporre un marchio o destinazione turistica "UE", caratterizzato dalla sua enorme diversità, dalla sua grande qualità sociale e sostenibilità, e proporlo sia all'interno sia all'esterno mediante un'adeguata campagna di comunicazione;***

Emendamento presentato da Marta Vincenzi, Emanuel Jardim Fernandes

Emendamento 91

Paragrafo 17

17. invita la Commissione e gli Stati membri a ponderare un'iniziativa volta a designare destinazioni turistiche europee di eccellenza secondo il modello delle "capitali europee della cultura", per selezionare ogni anno una o più regioni o micro-regioni alla luce di indicatori di qualità legati ***alla fruizione integrata dei territori;***

Or. it

Emendamento presentato da José Ribeiro e Castro

Emendamento 92

Paragrafo 17 bis (nuovo)

- 17a. invita la Commissione a rilanciare progetti che coinvolgano le popolazioni locali nella promozione delle proprie destinazioni turistiche, per esempio l'iniziativa della DG Ambiente, Grande premio europeo Turismo e Ambiente, oppure sostenere iniziative analoghe con la partecipazione di più Stati membri, quali l'iniziativa Città pulita o la Coppa europea della nazioni dell'habitat di vita / Alleanza floreale;***

Or. pt

Emendamento presentato da Rodi Kratsa-Tsagaropoulou

Emendamento 93

Paragrafo 17 bis (nuovo)

- 17 bis. invita gli Stati membri a coordinare la loro azione per la promozione del turismo sostenibile europeo nell'ambito del mercato interno europeo allargato, tenendo presente l'emersione di nuove forme di turismo come il turismo sociale, congressuale, sportivo, ecc.;***

Or. el

Emendamento presentato da Philip Bradbourn

Emendamento 94

Paragrafo 18

soppresso

Or. en

Emendamento presentato da Marta Vincenzi, Emanuel Jardim Fernandes

Emendamento 95

Paragrafo 18

18. si compiace dell'iniziativa IRE (Innovating Regions in Europe) che consente di sviluppare una rete di scambio di prassi migliori in relazione alle iniziative regionali innovative; chiede alla Commissione di evidenziare in modo specifico il turismo nel contesto della rete IRE e di promuovere progetti pilota di turismo sostenibile ai quali andrà il sostegno dell'Unione Europea; ***auspica che i progetti pilota di turismo sostenibile inseriscano la potenziale attrattività turistica della destinazione, anche verso i mercati esteri, in un percorso innovativo dal punto di vista culturale e fortemente orientato all'incremento dei livelli di qualità complessiva del sistema di offerta; ritiene che il sostegno a tali progetti-pilota da parte dell'Unione europea debba riguardare la dotazione di strumenti di promozione turistica e di marketing territoriale;***

Or. it

Emendamento presentato da Antonio López-Istúriz White

Emendamento 96

Paragrafo 18 bis (nuovo)

- 18 bis. invita la Commissione, onde rafforzare il contributo comunitario alla sostenibilità del turismo europeo, a contribuire alla promozione e allo stimolo di progetti pilota come quello portato a termine nelle Isole Baleari denominato "Carta Verde", nella misura in cui costituiscono buone prassi che dimostrano che si possono creare nuove formule per raggiungere l'equilibrio tra lo sviluppo dell'industria turistica e l'ambiente;***

Or. es

Emendamento presentato da Rodi Kratsa-Tsagaropoulou

Emendamento 97

Paragrafo 18 bis (nuovo)

18 bis. invita la Commissione a finanziare direttamente campagne pubblicitarie nei paesi terzi presentando il turismo europeo e il patrimonio culturale europeo come una destinazione turistica globale ricca di diversità e varietà; ritiene che i costumi, le arti, l'architettura, la storia, l'arte popolare, la gastronomia, sono elementi che devono svolgere un ruolo molto significativo nella politica turistica europea globale;

Or. el

Emendamento presentato da Alessandro Battilocchio

Emendamento 98

Paragrafo 19

soppresso

Or. it

Emendamento presentato da Etelka Barsi-Pataky

Emendamento 99

Paragrafo 19

19. sostiene le azioni di promozione su scala mondiale attraverso un "portale europeo del turismo" accessibile ai turisti europei e a quelli dei grandi paesi extraeuropei di provenienza; stimola la Commissione, la CET (commissione europea del turismo) e gli altri interlocutori del progetto a promuovere la divulgazione in linea di informazioni generali (guida pratica "Viaggiare in Europa") e di dati sulle risorse e sui temi turistici comuni (gastronomia, turismo di montagna, turismo termale, ***turismo religioso e culturale, ecc.***); propone che l'accesso ai portali nazionali dal portale europeo sia organizzato attraverso una pagina di collegamenti tematici armonizzati;

Or. hu

Emendamento presentato da Marta Vincenzi, Emanuel Jardim Fernandes

Emendamento 100

Paragrafo 19

19. sostiene le azioni di promozione su scala mondiale attraverso un "portale europeo del turismo" accessibile ai turisti europei e a quelli dei grandi paesi extraeuropei di provenienza; stimola la Commissione, la CET (Commissione Europea del Turismo) e

gli altri interlocutori del progetto a promuovere la divulgazione in linea di informazioni generali (guida pratica "Viaggiare in Europa") e di dati sulle risorse e sui temi turistici comuni (gastronomia, turismo di montagna, turismo termale, **turismo congressuale e d'affari**, ...); propone che l'accesso ai portali nazionali dal portale europeo sia organizzato attraverso una pagina di collegamenti tematici *armonizzati*;

Or. it

Emendamento presentato da Paolo Costa

Emendamento 101

Paragrafo 19

19. sostiene le azioni di promozione su scala mondiale **della destinazione "Europa"** attraverso un "portale europeo del turismo" accessibile ai turisti europei e a quelli dei grandi paesi extraeuropei di provenienza; stimola la Commissione, la CET (commissione europea del turismo) e gli altri interlocutori del progetto a promuovere la divulgazione in linea di informazioni generali (guida pratica "Viaggiare in Europa") e di dati sulle risorse e sui temi turistici comuni (gastronomia, turismo di montagna, turismo termale, ...); propone che l'accesso ai portali nazionali dal portale europeo sia organizzato attraverso una pagina di collegamenti tematici armonizzati;

Or. it

Emendamento presentato da Margie Sudre, Dominique Vlasto

Emendamento 102

Paragrafo 19

19. sostiene le azioni di promozione su scala mondiale attraverso un "portale europeo del turismo" accessibile ai turisti europei e a quelli dei grandi paesi extraeuropei di provenienza; stimola la Commissione, la CET (commissione europea del turismo) e gli altri interlocutori del progetto a promuovere la divulgazione in linea di informazioni generali (guida pratica "Viaggiare in Europa") e di dati sulle risorse e sui temi turistici comuni (gastronomia, turismo di montagna, **turismo insulare**, turismo termale, ...); propone che l'accesso ai portali nazionali dal portale europeo sia organizzato attraverso una pagina di collegamenti tematici armonizzati;

Or. fr

Emendamento presentato da Rodi Kratsa-Tsagaropoulou

Emendamento 103

Paragrafo 19 bis (nuovo)

19 bis. segnala che il nuovo quadro di analisi del turismo e delle sfide nell'Europa allargata impone ormai un coordinamento adeguato ed efficace ed una cooperazione tra i settori pubblico e privato, non soltanto a livello locale o

nazionale, bensì anche a livello europeo onde mettere in evidenza la cooperazione quale elemento essenziale di politiche ed azioni sostenibili nonché di miglioramento degli investimenti e della competitività tra gli Stati membri;

Or. el

Emendamento presentato da Dieter-Lebrecht Koch

Emendamento 104

Paragrafo 19 bis (nuovo)

19 bis. ritiene che la promozione dell'UE in quanto destinazione turistica debba effettuarsi in modo decentralizzato, nei paesi terzi, con la collaborazione delle rappresentanze dell'UE, che potrebbero presentare e diffondere opuscoli turistici sull'UE senza particolari oneri; sarebbe opportuno a tal fine sostenere i progetti degli operatori turistici europei che intendono offrire i loro servizi nei paesi terzi; il settore turistico dovrebbe pertanto essere preso in considerazione nei negoziati OMC nel settore dei servizi;

Or. de

Emendamento presentato da José Ribeiro e Castro

Emendamento 105

Paragrafo 19 bis (nuovo)

19 bis. sottolinea tutti i tipi di iniziative che consentono di avvicinarsi alle popolazioni europee attraverso il turismo quali itinerari e reti europee di agriturismo sociale o di turismo culturale e ne sollecita una maggiore diffusione tramite i mezzi di comunicazione europei;

Or. pt

Emendamento presentato da Dieter-Lebrecht Koch

Emendamento 106

Paragrafo 19 ter (nuovo)

19 ter. ritiene che il settore turistico debba tener conto altresì dei nuovi sviluppi sociali, quale l'invecchiamento della popolazione, e mettere a punto offerte appropriate; l'UE potrebbe rafforzare tale processo mediante incentivi, in particolare introducendo un'etichetta di qualità "prodotti turistici innovativi e sostenibili"; oltre alle nuove offerte per gli anziani, si potrebbero promuovere anche iniziative nei settori della sanità e della cultura;

Or. de

Emendamento presentato da Dieter-Lebrecht Koch

Emendamento 107

Paragrafo 19 quater (nuovo)

19 quater. *ritiene che sia necessario promuovere lo sviluppo di prodotti turistici europei tipici e sgravare le imprese che partecipano al confezionamento e alla commercializzazione di prodotti turistici europei dagli ostacoli burocratici;*

Or. de

Emendamento presentato da Paolo Costa, Alfonso Andria

Emendamento 108

Paragrafo 20

20. ricorda che quello dei trasporti è un settore fondamentale per il turismo, sia in quanto contributo alla qualità della catena di servizi turistici, sia per l'accessibilità delle destinazioni; ***ricorda che accanto a quello terrestre, ferroviario ed aereo, riveste particolare importanza il trasporto per acqua (mare, laghi e fiumi), il quale, se debitamente potenziato, potrebbe contribuire allo sviluppo del settore turistico europeo;***

Or. it

Emendamento presentato da Marta Vincenzi, Emanuel Jardim Fernandes

Emendamento 109

Paragrafo 20

20. ricorda che quello dei trasporti é un settore fondamentale per il turismo, sia ***per il*** contributo alla qualità della catena di servizi turistici, sia per l'accessibilità delle destinazioni ***e in particolare per le infrastrutture necessarie al turismo itinerante;***

Or. it

Emendamento presentato da Margie Sudre e Dominique Vlasto

Emendamento 110

Paragrafo 20

20. ricorda che quello dei trasporti è un settore fondamentale per il turismo, ***in particolare per le regioni ultraperiferiche e, in linea generale, per il turismo insulare***, sia in quanto contributo alla qualità della catena di servizi turistici, sia per l'accessibilità delle destinazioni;

Or. fr

Emendamento presentato da Sebastiano (Nello) Musumeci

Emendamento 111

Paragrafo 20

20. Ricorda che quello dei trasporti, ***fra i quali meritano una particolare attenzione le autocaravan***, è un settore fondamentale per il turismo, sia in quanto contributo alla qualità della catena di servizi turistici, sia per l'accessibilità delle destinazioni;

Or. it

Emendamento presentato da Sepp Kusstatscher

Emendamento 112

Paragrafo 20

20. ricorda che quello dei trasporti, ***in particolare i trasporti intermodali sostenibili***, è un settore fondamentale per il turismo, sia in quanto contributo alla qualità della catena di servizi turistici, sia per l'accessibilità delle destinazioni; ***il trasporto pubblico di passeggeri dovrebbe essere potenziato anche in funzione turistica; gli arrivi e le partenze non dovrebbero inoltre essere concentrati in pochi giorni;***

Or. de

Emendamento presentato da Armando Dionisi

Emendamento 113

Paragrafo 20

20. ricorda che quello dei trasporti è un settore fondamentale per il turismo, sia in quanto contributo alla qualità della catena di servizi turistici, sia per l'accessibilità delle destinazioni, ***sia per colmare il divario strutturale con le specificità territoriali svantaggiate;***

Or. it

Emendamento presentato da Nikolaos Sifunakis

Emendamento 114

Paragrafo 20 bis (nuovo)

20 bis. sottolinea la necessità di promuovere i trasporti marittimi ed aerei verso le regioni periferiche ed insulari onde facilitare il loro accesso ai turisti;

Or. el

Emendamento presentato da Armando Dionisi

Emendamento 115

Paragrafo 20 bis (nuovo)

20 bis. ricorda che le forme di turismo itinerante, quali camper e autocaravan, costituiscono una modalità di trasporto importante per la promozione del turismo nelle località meno raggiungibili;

Or. it

Emendamento presentato da Sepp Kusstatscher

Emendamento 116

Paragrafo 20 bis (nuovo)

20 bis. sottolinea la necessità di promuovere i viaggi combinati treno/bicicletta e ritiene che la rete "Eurovelo" rappresenti una buona base per questa iniziativa;

Or. en

Emendamento presentato da Sepp Kusstatscher

Emendamento 117

Paragrafo 21

soppresso

Or. de

Emendamento presentato da Paolo Costa

Emendamento 118

Paragrafo 21

21. si compiace dell'iniziativa della Commissione volta a definire orientamenti di base per gli aiuti pubblici agli aeroporti regionali e alle compagnie a basso costo, al fine di migliorare la certezza giuridica e di offrire condizioni di concorrenza leale che favoriscano l'accesso per i turisti e lo sviluppo territoriale; ***rileva che le compagnie a basso costo rappresentano un'alternativa interessante al trasporto stradale per quanto riguarda il turismo su media distanza;***

Or. it

Emendamento presentato da Seán Ó Neachtain

Emendamento 119

Paragrafo 21

21. si compiace dell'iniziativa della Commissione volta a definire orientamenti di base per gli aiuti pubblici agli aeroporti regionali e alle compagnie a basso costo, al fine di migliorare la certezza giuridica e di offrire condizioni di concorrenza leale che favoriscano l'accesso per i turisti e lo sviluppo territoriale; ***(soppresso)***

Or. en

Emendamento presentato da Luís Queiró

Emendamento 120

Paragrafo 22

22. si compiace ***della proposta della*** Commissione concernente l'identificazione dei vettori aerei e l'estensione ***prevista*** dei regimi di informazione dei passeggeri oltre il trasporto aereo; insiste altresì sull'importanza di promuovere sistemi di biglietteria integrata per rendere più attraenti i servizi turistici;

Or. fr

Emendamento presentato da Sepp Kustatscher

Emendamento 121

Paragrafo 23

23. si compiace pure dell'iniziativa della Commissione concernente l'accessibilità del

trasporto aereo alle persone con mobilità ridotta, che costituiscono una quota crescente della domanda turistica; ***sottolinea la necessità di estendere siffatte misure anche ai trasporti intermodali terrestri e marittimi;***

Or. de

Emendamento presentato da Inés Ayala Sender

Emendamento 122

Paragrafo 23

23. si compiace pure dell'iniziativa della Commissione concernente l'accessibilità del trasporto aereo alle persone con mobilità ridotta, che costituiscono una quota crescente della domanda turistica; insiste sull'importanza di prevedere un'estensione di misure di detto tipo ai trasporti terrestri di passeggeri; ***invita la Commissione a proporre una iniziativa simile per rendere accessibili alle persone a mobilità ridotta gli stabilimenti, gli impianti, i servizi e gli itinerari turistici e per il tempo libero, e a pubblicizzarla in modo adeguato;***

Or. es

Emendamento presentato da Margie Sudre e Dominique Vlasto

Emendamento 123

Paragrafo 24

24. ricorda che il turismo costituisce un fattore reale di sviluppo e di diversificazione territoriale, segnatamente in ambito rurale ***e insulare***, per cui risulta opportuno cofinanziare progetti basati su un approccio integrato, che mobilitino tutte le risorse atte a contribuire alla qualità dei servizi prestati all'utente e al successo delle destinazioni, nell'impegno di vitalità economica dei progetti stessi, segnatamente grazie a un partenariato pubblico - privato di qualità;

Or. fr

Emendamento presentato da Rodi Kratsa-Tsagaropoulou

Emendamento 124

Paragrafo 24 bis (nuovo)

24 bis. ricorda la particolare attenzione che dev'essere accordata alle condizioni speciali e alle difficoltà proprie delle isole europee relativamente allo sviluppo e alla promozione del turismo; ritiene che le politiche nel settore delle telecomunicazioni, dei trasporti e dello sviluppo regionale rivestano un'importanza strategica per le

regioni insulari, date le loro caratteristiche particolari in relazione al turismo;

Or. el

Emendamento presentato da Armando Dionisi

Emendamento 125

Paragrafo 25

25. si compiace per l'attenzione riservata al turismo attraverso l'obiettivo di convergenza e gli interventi nelle zone rurali previsti nella nuova proposta di regolamento del Parlamento europeo e del Consiglio relativo al Fondo europeo di sviluppo regionale FESR; chiede che l'obiettivo della competitività regionale della proposta benefici le PMI del turismo *e i progetti di impresa che favoriscano l'integrazione e l'aggregazione degli operatori del turismo in forma cooperativa e consortile*; si compiace dell'obiettivo di promozione delle attività turistiche nella proposta di regolamento del Consiglio sul sostegno allo sviluppo rurale da parte del Fondo europeo agricolo per lo sviluppo rurale (FEASR) attraverso l'asse della diversificazione dell'economia rurale;

Or. it

Emendamento presentato da Marta Vincenzi, Emanuel Jardim Fernandes

Emendamento 126

Paragrafo 25 bis (nuovo)

- 25 bis. chiede che la realizzazione del turismo europeo sostenibile sia stimolato incrementando e articolando a tal fine gli interventi dei Fondi comunitari relativi alle infrastrutture, alla ricerca, ai trasporti, all'ambiente, allo sviluppo regionale, locale urbano e rurale;*

Or. it

Emendamento presentato da Inés Ayala Sender

Emendamento 127

Paragrafo 26

26. chiede alla Commissione e al Consiglio che, nel contesto dell'approvazione di detti nuovi strumenti di politica strutturale per il 2007-2013, gli orientamenti strategici prevedano un approccio integrato per il turismo, che consenta di coordinare gli interventi del FEASR e del FESR in uno spirito analogo a quello del programma LEADER, *nonché dei programmi INTERREG e URBAN; ritiene che* detto approccio dovrebbe consentire di attuare un'autentica strategia territoriale di turismo sostenibile;

Or. es

Emendamento presentato da Alessandro Battilocchio, Armando Dionisi

Emendamento 128

Paragrafo 26

26. chiede alla Commissione e al Consiglio che, nel contesto dell'approvazione *dei* nuovi strumenti di politica strutturale per il 2007-2013, ***venga prevista e implementata una linea di bilancio specifica per il settore turismo che consenta di rilanciare l'intero settore in modo da*** consentire di attuare un'autentica strategia territoriale di turismo sostenibile ***e competitivo.***

Or. it

Emendamento presentato da Alfonso Andria

Emendamento 129

Paragrafo 26

26. chiede alla Commissione e al Consiglio che, nel contesto dell'approvazione *dei* nuovi strumenti di politica strutturale per il 2007-2013, ***venga prevista e implementata una linea di bilancio specifica per il settore turismo al fine di rilanciare l'intero settore e di*** consentire di attuare un'autentica strategia territoriale di turismo sostenibile ***e competitivo.***

Or. it

Emendamento presentato da Seán Ó Neachtain

Emendamento 130

Paragrafo 26 bis (nuovo)

- 26 bis. Incoraggia gli Stati membri a partecipare all'esecuzione di una impostazione di cooperazione tra operatori turistici allo scopo di contribuire ai lavori del Gruppo sulla sostenibilità del turismo (G.S.T.); ritiene che questo permetterà ai gruppi esistenti specializzati in materia di problemi del turismo sostenibile a formare una rete a livello europeo agevolando così lo scambio di informazioni tra le varie destinazioni turistiche;***

Or. en

Emendamento presentato da Sebastiano (Nello) Musumeci

Emendamento 131

Paragrafo 27

27. chiede agli Stati membri di fissare nei rispettivi quadri strategici nazionali e nei loro programmi operativi obiettivi tali da consentire alle regioni di attuare e finanziare progetti coerenti per lo sviluppo di un turismo sostenibile, adattato alle condizioni ed alle potenzialità locali; ***chiede altresì che nell'ambito di tali progetti vengano presi in debita considerazione le autocaravan, dato il loro notevole impatto positivo sulla crescita occupazionale del settore del turismo;***

Or. it

Emendamento presentato da Paolo Costa

Emendamento 132

Paragrafo 27

27. chiede agli Stati membri di fissare nei rispettivi quadri strategici nazionali e nei loro programmi operativi obiettivi tali da consentire alle regioni di attuare e finanziare progetti coerenti per lo sviluppo di un turismo sostenibile, adattato alle condizioni e alle potenzialità locali ***anche in un'ottica di partenariato tra diversi territori e istituzioni così da costruire adeguati sistemi turistici locali;***

Or. it

Emendamento presentato da Nikolaos Sifunakis

Emendamento 133

Paragrafo 27

27. chiede agli Stati membri di fissare nei rispettivi quadri strategici nazionali e nei loro programmi operativi obiettivi tali da consentire alle regioni di attuare e finanziare progetti coerenti per lo sviluppo di un turismo sostenibile, adattato alle condizioni e alle potenzialità locali, ***che rispetti e ponga in evidenza il paesaggio naturale, il patrimonio architettonico, la storia e le tradizioni locali;***

Or. el

Emendamento presentato da Armando Dionisi

Emendamento 134

Paragrafo 27

27. chiede agli Stati membri di fissare nei rispettivi quadri strategici nazionali e nei loro

programmi operativi obiettivi tali da consentire alle regioni di attuare e finanziare progetti coerenti per lo sviluppo di un turismo sostenibile, adattato alle condizioni e alle potenzialità locali **e alle loro specificità territoriali**;

Or. it

Emendamento presentato da Etelka Barsi-Pataky

Emendamento 135

Paragrafo 30 bis (nuovo)

30 bis. richiama l'attenzione sul fatto che il turismo, che è una politica di competenza degli Stati membri - all'origine di iniziative transfrontaliere - che favorisce la collaborazione in seno alla società e collega le regioni tra di esse (turismo religioso e culturale, pellegrinaggi, turismo termale, ecc.) ha bisogno di sovvenzioni nell'ambito del programma INTERREG;

Or. hu

Emendamento presentato da Luís Queiró

Emendamento 136

Titolo tra i paragrafi 30 e 31

Turismo e **azione legislativa** dell'Unione

Or. fr

Emendamento presentato da Sepp Kusstatscher

Emendamento 137

Paragrafo 31

31. chiede che ogni progetto concernente il diritto derivato con incidenza sul settore del turismo sia individuato fin dall'avvio del programma di lavoro della Commissione e formi oggetto di un'analisi dell'impatto che associ gli organi rappresentativi **degli imprenditori**, dell'industria, dei lavoratori dipendenti e **della protezione dell'ambiente e** dei consumatori; chiede altresì un bilancio dell'applicazione di dette misure nel settore del turismo; chiede che dette analisi preliminari e successive siano trasmesse sistematicamente al Parlamento;

Or. de

Emendamento presentato da Rodi Kratsa-Tsagaropoulou

Emendamento 138

Paragrafo 32 bis (nuovo)

32 bis. invita la Commissione a procedere all'elaborazione di una politica e di uno studio tecnico-economico della situazione attuale del turismo europeo, delle prospettive e misure concrete da adottare per lo sviluppo e la promozione del settore (competitività, investimenti, fiscalità, istruzione e formazione del personale, ecc.) come pure l'influsso di altre politiche comunitarie (trasporti, politica regionale, concorrenza, mercato unico, ambiente) sul settore;

Or. el

Emendamento presentato da Seán Ó Neachtain

Emendamento 139

Paragrafo 32 bis (nuovo)

32 bis. approva l'istituzione da parte della Commissione di un Gruppo per la sostenibilità del turismo (G.S.T.) con l'obiettivo di dirigere e controllare l'esecuzione di una serie coerente di azioni che vari operatori turistici dovranno effettuare in preparazione dell'Agenda europea 21 per il turismo, entro il 2007;

Or. en

Emendamento presentato da Margie Sudre e Dominique Vlasto

Emendamento 140

Paragrafo 33

33. ***invita la Commissione a prevedere la creazione di una rete di corrispondenti / coordinatori "turismo" all'interno di tutte le direzioni della Commissione le cui competenze riguardino le attività del settore (imprese, regioni, ambiente, agricoltura, trasporti, mercato interno ...), la quale potrebbe essere coordinata dalla struttura responsabile per il turismo della DG "imprese" e che presterebbe una particolare attenzione alle regioni che soffrono di svantaggi naturali e strutturali;***

Or. fr

Emendamento presentato da Alessandro Battilocchio, Armando Dionisi

Emendamento 141

Paragrafo 33 bis (nuovo)

33 bis. invita la Commissione e il Consiglio a sviluppare un progetto per la creazione di

un'Agenzia europea del turismo con il compito di elaborare, monitorare e diffondere le migliori pratiche in materia di turismo, intraprendere azioni di sostegno su richiesta degli Stati membri ed effettuare studi, ricerche ed analisi di mercato sul modello delle Agenzie europee già esistenti;

Or. it

Emendamento presentato da Sepp Kusstatscher

Emendamento 142

Paragrafo 33 bis (nuovo)

33 bis. ricorda la responsabilità a livello mondiale dell'Europa, in quanto regione di partenza e di arrivo, in ordine all'equità sociale, culturale ed ecologica; incoraggia i rappresentanti dell'UE a proseguire ed intensificare attivamente lo sviluppo sostenibile del turismo nel contesto globale, quale ad esempio la Convenzione di Rio, la decisione della Commissione delle Nazioni Unite per lo sviluppo sostenibile sullo sviluppo di un turismo sostenibile nonché il Codice mondiale di etica dell'organizzazione mondiale del turismo (OMT);

Or. de

Emendamento presentato da Alfonso Andria

Emendamento 143

Paragrafo 33 bis (nuovo)

33 bis . invita la Commissione e il Consiglio a sviluppare un progetto per la creazione di un'Agenzia europea del turismo con il compito di elaborare, monitorare e diffondere le migliori pratiche in materia di turismo, intraprendere azioni di sostegno su richiesta degli Stati membri ed effettuare studi, ricerche ed analisi di mercato sul modello delle Agenzie europee già esistenti;

Or. it

Emendamento presentato da José Ribeiro e Castro

Emendamento 144

Paragrafo 33 bis (nuovo)

33 bis. invita la Commissione a potenziare la struttura tecnica che nella DG Imprese si occupa di turismo in considerazione sia della trasversalità di tale settore, sia del complesso vieppiù crescente di iniziative che lo riguardano e che prendono lo spunto da altri settori della politica comunitaria;

Or. pt

Emendamento presentato da Paolo Costa

Emendamento 145

Paragrafo 34

soppresso

Or. it

Emendamento presentato da Philip Bradbourn

Emendamento 146

Paragrafo 34

soppresso

Or. en

Emendamento presentato da Luís Queiró

Emendamento 147

Paragrafo 34

34. si compiace dell'inserimento di una sezione specifica sul turismo (sezione 4, articolo III-281) nel trattato che adotta una Costituzione per l'Europa; ritiene che detta base giuridica consentirà un'azione di sostegno in materia di turismo più coerente, **il cui peso sarà rafforzato** grazie alla piena partecipazione del Parlamento europeo all'approvazione di misure legislative;

Or. fr

Emendamento presentato da Rodi Kratsa-Tsagaropoulou

Emendamento 148

Paragrafo 34 bis (nuovo)

34 bis. invita la Commissione a esaminare la possibilità di costituire un dipartimento di promozione del turismo europeo presso le sue delegazioni nei paesi terzi onde fornire informazioni sulle destinazioni turistiche europee e promuoverle nonché dare un impulso alle possibilità di cooperazione tra gli attori europei del settore ed i

loro omologhi dei paesi terzi;

Or. el

Emendamento presentato da Antonio López-Istúriz White

Emendamento 149

Paragrafo 34 bis (nuovo)

34 bis. chiede alla Commissione di tener conto di tale novità nella programmazione delle future prospettive finanziarie e di anticiparla adeguatamente mediante la creazione di una linea di bilancio appropriata e congrua che tenga conto dell'importanza che riveste il settore turistico per l'economia europea;

Or. fr

Emendamento presentato da Philip Bradbourn

Emendamento 150
Paragrafo 35

soppresso

Or. en

Emendamento presentato da Paolo Costa

Emendamento 151
Paragrafo 35

soppresso

Or. it

Emendamento presentato da Luis Yañez-Barnuevo García, Inés Ayala Sender

Emendamento 152
Paragrafo 35 bis (nuovo)

35 bis. chiede alla Commissione, nel quadro di detto piano di azione pluriennale ("Pacchetto Turismo"), di includere un programma di turismo per la terza età in bassa stagione, che contribuirà a migliorare la qualità di vita delle persone anziane, a creare occupazione e a generare domanda e crescita nell'economia europea; tale programma potrebbe essere denominato "ULISSE";

Or. es

Emendamento presentato da Rodi Kratsa-Tsagaropoulou

Emendamento 153
Paragrafo 35 bis (nuovo)

35 bis. invita la Commissione, nel quadro della promozione della politica europea di vicinato, ad includere tra gli assi e le priorità di cooperazione con i paesi partner anche il settore del turismo, segnatamente nell'ambito del partenariato euromediterraneo;

Or. el

Emendamento presentato da José Ribeiro e Castro

Emendamento 154

Paragrafo 35 bis (nuovo)

35 bis. ricorda che il turismo costituisce uno straordinario fattore di sviluppo, di ammodernamento e di distribuzione di ricchezze, ferma restando la necessità degli operatori turistici europei di darsi, all'interno ed all'esterno, norme di condotta generatrici di incidenze positive sull'economia locale e nazionale dei paesi dove investono all'insegna della tutela ambientale e del miglioramento delle condizioni di vita delle popolazioni locali;

Or. pt

Emendamento presentato da José Ribeiro e Castro

Emendamento 155

Paragrafo 35 ter (nuovo)

35 ter. esorta gli Stati membri e la Commissione a tener conto delle potenzialità dell'investimento turistico europeo per i paesi in via di sviluppo e ad impegnarsi a ricorrere in maniera rigorosa a quest'importante meccanismo, segnatamente, nel rispetto delle disposizioni del Codice mondiale di etica del turismo;

Or. pt

Emendamento presentato da José Ribeiro e Castro

Emendamento 156

Paragrafo 35 quater (nuovo)

35 quater. raccomanda alla Commissione di porre in risalto le politiche in materia di turismo nell'ambito delle rispettive politiche di cooperazione e di sviluppo e nel contesto delle direttrici di sviluppo e consolidamento del tessuto imprenditoriale, con specifico riferimento alle relazioni con i paesi ACP;

Or. pt

Emendamento presentato da Philip Bradbourn

Emendamento 157

Paragrafo 36

soppresso

Or. en

